

1. Pokyny k bezpečnosti a péči

Bezpečnostní pokyny

1. Napeřovač mléka není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí.
2. Nedotýkejte se rotační jednotky, pokud je zařízení v provozu.
3. Napeřovač nevystavujte přímému teplu.
4. Uchovávejte a používejte pouze na suchém místě.
5. Používejte pouze nové baterie stejného typu.
6. Vyjměte baterie, pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, abyste předešli poškození způsobenému případným výtěčením baterií.

Pokyny k péči

Napeřovač mléka FINO není vhodný do myčky. Proto ho také nikdy neponořujte do vody. Napeřovač mléka je možné otírat vlhkým hadříkem.

Likvidace

Obaly, baterie a elektrická zařízení nepatří do komunálního odpadu. Jako spotřebitel jste povinen je třídit a odevzdat do příslušných sběrných míst. Alternativně je můžete vrátit v místě nákupu.

Likvidace napeřovače mléka

Symbol na produktu nebo jeho obalu upozorňuje na to, že se s tímto produktem nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem, ale že musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve Vaší obci, v komunálních podnikcích pro likvidaci odpadu nebo v prodejně, ve které jste produkt koupili.

2. Účel a použití

Toto zařízení je určeno k napeřování živočišného a rostlinného mléka. Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a dodržujte pokyny k údržbě. Návod i obal uchovávejte pro budoucí potřeby a předejte je při předání zařízení třetí osobě.

3. Rozsah dodávky

- 2 x 1,5 V baterie typu AA
- Návod k obsluze
- informace výrobce podle § 18 odst. 4 německého zákona o uvedení do provozu, vrácení a ekologickém zneškodnění elektrotechniky a elektroniky (ElektroG)

4. Prohlášení o shodě

Společnost GEFU GmbH tímto prohlašuje, že výrobek 12720 napeřovač mléka „FINO“ splňuje základní požadavky a platné předpisy směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické kompatibility a směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. Kompletní prohlášení o shodě a tento návod k obsluze ve formátu PDF najdete na internetové stránce www.gefu.com/k12720.pdf

5. Ovládací prvky



6. Uvedení do provozu

Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. Nepoužívejte, pokud jsou viditelně poškozeni.

- 1) Otevřete příhrádku na baterie
 - 2) Odstraňte ochranný kryt kolem baterií
 - 3) Vložte baterie se správnou orientací póly a uzavřete příhrádku
 - 4) Michadlo napeřovače mléka podržte v tekutině k naplnění
 - 5) Posuňte vypínač směrem dolů a napěňte tekutinu
- Ideální teplota pro naplnění živočišného mléka je 55–65 °C.

1. Bezpečnostné upozornenia a pokyny na údržbu

Bezpečnostné pokyny

1. Napeřovač mléka nie je hračka. Uchovávať mimo dosahu detí.
2. Nedotýkajte sa rotačnej jednotky počas prevádzky.
3. Nevystavujte napeřovač mléka priamemu teplu.
4. Uchovávať a používať iba na suchom mieste.
5. Používajte iba nové batérie rovnakého typu.
6. Ak napeřovač mléka dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie, aby ste predišli možnému poškodeniu v dôsledku ich výtčenia.

Pokyny týkajúce sa starostlivosti

Napeřovač mléka FINO nie je vhodný na umývanie v umývačke riadu. Preto ho ani neponárajte do vody na umývanie . Napeřovač mléka možno utierať vlhkou handrou.

Likvidácia

Obaly, batérie a elektrické zariadenia nepatria do komunálneho odpadu. Ako spotrebiteľ ste povinný ich triediť a odovzdať do príslušných zberných miest. Alternatívne ich môžete vrátiť aj tam, kde ste produkt zakúpili.

Likvidácia napeřovača mléka

Symbol na produkte alebo jeho balení poukazuje na to, že by sa s týmto produktom nemalo nakladať ako s bežným komunálnym odpadom. Namiesto toho je nutné ho odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie vám poskytne vaša obec, miestna spoločnosť zaoberajúca sa likvidáciou odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt kúpili.

2. Účel a použitie

Toto zariadenie je určené na napenenie živočišného a rastlinného mléka. Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod na použitie, najmä bezpečnostné pokyny, a riaďte sa pokynmi na údržbu. Návod aj obal si uchovajte pre budúce potreby a pri odovzdaní zariadenia tretej osobe ich priložte.

3. Obsah balenia

- 2 x 1,5 V batéria typu AA
- Návod na obsluhu
- Informácie výrobca podľa § 18 ods. 4 zákona o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)

4. Vyhľadanie o zhode

Spoločnosť GEFU GmbH týmto vyhlasuje, že napeřovač mléka FINO, číslo artiklu 12720, spĺňa základné požiadavky nasledujúcich smerníc a nariadení: 2011/65/EÚ, 2014/30/EÚ, nariadenie (EÚ) 2023/1542. Úplné vyhlásenie o zhode je dostupné na: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Ovládacie prvky



6. Pred prvým použitím

Pred každým použitím skontrolujte, či nie je výrobok poškodený. Nepoužívajte, ak sú viditeľné poškodenia.

- 1) Otvorte priehradku na batérie
 - 2) Odstráňte ochranný obal batérií
 - 3) Batérie vložte s predpísanou polaritou a zatvorte priehradku na batérie
 - 4) Habarku napeřovača mléka podržte v speřovanej kvapaline
 - 5) Zapínač/vypínač presuňte nadol a napēňte kvapalinu
- Ideálna teplota na napēnenie živošného mléka je 55–65 °C.

1. Napotki za varnost in nego

Varnostni napotki

1. Penilnik mléka ni igračka. Hranite izven dosega otrok.
2. Nikoli se ne dotikajte rotacijske enote, ko naprava deluje.
3. Ne izpostavljajte penilnika mléka neposredni vroćini.
4. Penilnik mléka vedno uporabljajte in shranjujte na suhem mestu.
5. Uporabljajte samo nove baterije istega tipa.
6. Če naprave dlje časa ne uporabljate, odstranite baterije, da preprečite morebitne poškodbe zaradi iztekanja.

Navodila za nego

Penilnik mléka MARCELLO ni primeren za pomivalni stroj. Zato ga tudi ne potapljajte v vodo za izpiranje. Penilnik mléka lahko obrišete z vlažno krpo.

Odstranjevanje

Embaláže, batérie in elektrické naprave ne sodijo med gospodinjiske odpadke. Kot potrošnik ste dolžni, da jih ločite od mešanih komunálnych odpadkov in jih oddate na ustreza zbira mesta. Alternativno jih lahko vmete tudi v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Odstranjevanje penilnika mléka med odpadke

Symbol na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da s tem izdelkom ne bi smeli ravnati kot z običajnimi gospodinjiskimi odpadki, ampak ga je treba odpeljati na zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Za več informáci se obrnite na obćino, podjetja za odstranjevanje komunálnych odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

2. Namen in uporaba

Naprava je namenjena za penjenje živalskega in rastlinskega mléka. Pred uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke, in upoševajte navodila za nego. Navodila in embalažo shranite za morebitno poznejšo uporabo in ju priložite, če napravo predate tretji osebi.

3. Obseg dobave

- 2 x baterija 1,5 V tipa AA
- Navodila za uporabo
- Informacije o proizvajalcu v skladu s 4. odstavkom 18. člena nemškega zakona o električni in elektronski opremi (ElektroG)

4. Izjava o skladnosti

Podjetje GEFU GmbH izjavlja, da penilnik mléka FINO, številka artikla 12720, izpolnjuje bistvene zahteve naslednjih direktiv in uredb: 2011/65/EU, 2014/30/EU, uredba (EU) 2023/1542. Celotno izjavo o skladnosti najdete na: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Upravljalni elementi



6. Uporaba

Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan. Ne uporabljajte, če so vidne poškodbe.

- 1) Odprite predal za baterije.
 - 2) Odstranite zaščitni pokrov okoli baterij.
 - 3) Vstavite baterije s pravilno usmerjenostjo polov in zaprite predal
 - 4) Žvrkijo penilnika mléka podržite v tekoćino, ki jo želite speniti.
 - 5) Pritisnite stikalo za vklop/izklop navzdol in spenite tekoćino.
- Idealna temperatura za penjenje živalskega mléka je 55–65 °C.

1. Sigurnosne upute i napomene za održavanje proizvoda

Sigurnosne napomene

1. Pjenjač za mljeko nije igračka. Držati izvan dohvata djece.
2. Ne dirajte rotacijsku jedinicu dok uređaj radi.
3. Ne izlađite pjenjač za mljeko izravnoj toplini.
4. Čuvati i koristiti isključivo na suhom mjestu.
5. Koristiti isključivo nove baterije iste vrste.
6. Ako uređaj dulje vrijeme ne koristite, izvadite baterije kako biste spriječili moguće oštećenje zbog curenja.

Upute za održavanje

Pjenjač za mljeko MARCELLO nije prikladan za pranje u perilici posuđa. Stoga ga nemojte uranjati u vodu za pranje posuđa. Pjenjač za mljeko možete prebristati vlažnom krpom.

Zbrinjavanje

Ambalažu, baterije i elektrćne uređaje ne odlađite u kućni otpad. Kao korisnik dužni ste ih odvojiti od miješanog komunalnog otpada i predati na odgovarajuća sabirna mjesta. Alternativno ih možete vratiti u trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

Zbrinjavanje pjenjača za mljeko

Symbol na proizvodu i njegovoj ambalaži upućuje na to da ovaj proizvod ne treba tretirati kao normalan kućni otpad; potrebno ga je predati sabirnom mjestu za reciklađu elektrćnih i elektrćničkih uređaja. Više informacija možete dobiti u svojoj općini, kod komunálnych službi za zbrinjavanje otpada ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

2. Namjena i upotreba

Ovaj uređaj namijenjen je za pjenjeje mljeka životinjskog i biljnog podrijetla. Prije uporabe pažljivo proćitajte ove upute, osobito sigurnosne napomene, te slijedite napomene za održavanje. Upute i ambalažu saćuvajte za buduću upotrebu te ih priložite ako uređaj dajete drugima.

3. Opseg isporuke

- 2 x 1.5 V baterija tipa AA
- Upute za upotrebu
- informacije o proizvođaču u skladu s čl. 18. st. 4. njemaćkog zakona o elektrćnim i elektrćničkim uređajima (ElektroG)

4. Izjava o sukladnosti

GEFU GmbH ovime izjavljuje da pjenjač za mljeko FINO, broj artikla 12720, udovoljava osnovnim zahtjevima slijedećih direktiva i uredbi: 2011/65/EU, 2014/30/EU, Uredba (EU) 2023/1542. Potpuna izjava o sukladnosti dostupna je na: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Upravljaćki elementi



6. Poćetak rada

- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod oštećen. Ne koristiti ako su vidljiva oštećenja.
- 1) Otvorite odjeljak za baterije.
 - 2) Uklonite zaštitni poklopac oko baterija.
 - 3) Umetnite baterije ispravne polarizacije i zatvorite pretinac
 - 4) Metlicu pjenjača za mljeko stavite u tekućinu u kojoj želite stvoriti pjenu.
 - 5) Gurnite prekidać za uključivanje/isključivanje prema dolje i zapjenite tekućinu.
- Idealna temperatura za pjenjeje životinjskog mljeka je 55–65 °C.

1. Biztonságra és ápolásra vonatkozó utasítások

Biztonsági előírások

1. A tejhabosító nem játékeszk. Tartsa gyermekektől elzárva.
2. Ne érintse meg a forgóelemet működés közben.
3. Ne tegye ki közvetlen hőhatásnak.
4. Csak száraz helyen használja és tárolja.
5. Csak azonos típusú, új elemeket használjon.
6. Ha hosszabb ideig nem használja a tejhabosítót, vegye ki az elemeket a szivárgás okozta károk elkerülésé érdekében.

Ápolási utasítások

A FINO tejhabosító nem mosható mosogatógéppben. Ezért öblítéskor ne merítse vizbe. Törölje tisztára a tejhabosítót egy nedves ruhával.

Elemek ártalmatlanítása

A csomagolás, elemeket és elektronkos eszközöket ne dobja háztartási hulladékba. Fogyasztóként köteles ezeket elkülönítve kezelni, és az arra kijelölt gyűjtőponton leadni. Alternatívaként leadhatja ott, ahol a termékért vásárolta.

A tejhabosító ártalmatlanítása

A terméken vagy a csomagolásán található jelölés arra utal, hogy a termék nem dobható a háztartási hulladék közé, hanem le kell adni az elektronkos és elektronikus készülékek újrhasznosításával foglalkozó gyűjtőponton. További információkért forduljon az önkormányzathoz, a kommunális hulladékkezelőhöz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a termékért vásárolta.

2. Rendeltetés és használat

Ez a készülék állati és növényi eredetű tej habosítására szolgál. Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, különösen a biztonsági előírásokat, és tartsa be az ápolási utasításokat is. A használati útmutatót és a csomagolást őrizze meg a jövőbeli felhasználáshoz, illetve adja tovább, ha a készüléket másnak adja.

3. A csomagolás tartalma

- 2 db 1,5 V-os AA típusú elem
- Használati utasítás
- Gyártóra vonatkozó információk, az elektronkos és elektronikus berendezésekről szóló német törvény 4. bekezdésének 18. pontja szerint

4. Megfelelőségi nyilatkozat

A GEFU GmbH kijelenti, hogy a FINO tejhabosító, cikkszám: 12720, megfelel a következő irányelveknek és rendeleteknek: 2011/65/EU, 2014/30/EU, (EU) 2023/1542 rendelet. A teljes megfelelési nyilatkozat itt érhető et: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Kezelőelemek



6. Üzembe helyezés

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen-e. Ne használja, ha látható sérülés van rajta.

- 1) Nyissa ki az elemtartó rekeszt
 - 2) Távolítsa el a védőburkolatot az elemekről
 - 3) Helyezze be az elemeket megfelelő polaritással, majd zárja le a rekeszt
 - 4) Tartsa a tejhabosító habosítófejét a habosítandó folyadékba
 - 5) Nyomja meg a be-/kikapcsoló, és habosítsa fel a folyadékot
- Az állati eredetű tej habosításához az ideális hőmérséklet 55–65 °C.

1. Instrucțiuni de siguranță și îngrijire

Instrucțiunile de siguranță

1. Aparatul de spumat lapte nu este o jucărie. Păstrați produsul departe de copii mici.
2. Nu atingeți unitatea rotativă în timpul funcționării.
3. Nu expuneți aparatul de spumat lapte la căldură directă.
4. Păstrați și utilizați aparatul de spumat lapte numai într-un loc uscat.
5. Utilizați numai baterii noi de același tip.
6. Scoateți bateriile dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp pentru a evita deteriorarea cauzată de eventuale scurgeri.

Indicații de îngrijire

Aparatul de spumat lapte FINO nu este compatibil cu mașina de spălat vase. Prin urmare, nu îl scufundați în apă atunci când îl clățiți. Aparatul de spumat lapte poate fi curățat cu o cârpă umeză.

Eliminare

Ambalajele, bateriile și aparatele electrice nu trebuie aruncate la gunoii menajer. În calitate de consumator, aveți obligația legală de a le colecta separat și de a le preda la punctele de colectare corespunzătoare. Alternativ, le puteți returna și în magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Eliminarea aparatului de spumat lapte

Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca deșeurile menajere normale, o trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Puteți obține mai multe informații de la municipalitatea dvs., de la compania locală de eliminare a deșeurilor sau de la magazinul de unde ați cumpărat produsul.

2. Utilizare prevăzută și utilizare

Acest aparat este destinat spumării laptelui de origine animală și vegetală. Citiți cu atenție acest manual de utilizare și în special instrucțiunile de siguranță și respectați indicațiile de îngrijire. Păstrați manualul și ambalajul pentru consultări ulterioare și în magazinul de unde ați achiziționat produsul.

3. Conținutul ambalajului

- 2 x baterie de 1.5 V tip AA
- Instrucțiuni de utilizare
- Informații privind producătorul, în conformitate cu alineatul 4, punctul 18 din legea germană privind produsele electrice și electronice

4. Declarație de conformitate

GEFU GmbH declară, pe propria răspundere, că aparatul de spumat lapte FINO, articol nr. 12720, respectă cerințele esențiale ale următoarelor directive și regulamente: 2011/65/UE, 2014/30/UE, Regulamentul (UE) 2023/1542. Declarația completă de conformitate este disponibilă la: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Elemente de comandă



6. Prima utilizare

- Verificați dacă produsul este deteriorat înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă prezintă daune vizibile.
- 1) Deschideți compartimentul de baterii
 - 2) Îndepărtați protecția de pe baterii
 - 3) Introduceți bateriile respectând polaritatea corectă și închideți compartimentul
 - 4) Țineți țelul aparatului de spumat lapte în lichidul care urmează să fie spumat
 - 5) Apăsati butonul de pornire/oprire și spumați lichidul
- Temperatura ideală pentru spumarea laptelui de origine animală este de 55–65 °C.

1. Указания за безопасност и поддръжка

Указания за безопасност

1. Миксерът за фране не е играчка. Дръжте продукта далеч от достъпа на деца.
2. Не докосвайте въртящия се елемент, докато урежд работи.
3. Не излагайте миксера за фране на директна топлина.
4. Съхранявайте и използвайте само на сухо място.
5. Използвайте само нови батерии от същия тип.
6. Ако не използвате уреда дълго време, извадете батериите, за да предотвратите евентуални повреди от протичане.

Указания за поддръжка

Миксерът за фране FINO не е подходящ за почистване в миялна машина. Поради тази причина също не го потапяйте във вода за измиване. Миксерът за фране може да се избърсва с влажна кърпа.

Изхвърляне

Опаковките, батериите и електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Като потребител сте длъжен да ги предавате разделно в съответните пунктове за събиране. Можете да ги върнете и в магазина, откъдето сте закупили продукта.

Изхвърляне на миксера за фране

Символът върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като обикновен битов отпадък, а трябва да се предаде в пункт за събиране за рециклиране на електрически и електронни устройства. Повече информации ще получите от Вашата община, комуналните дружества за обработване на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

2. Предназначение и употреба

Уредът е предназначен за разпенване на мляко от животински и растителен произход. Моля, прочетете внимателно настоящите инструкции, особено указанията за безопасност, и спазвайте инструкциите за поддръжка. Запазете ръководството и опаковката и ги предайте, ако предоставите уреда на трети лица.

3. Обхват на доставката

- 2 x 1,5 V батерия тип AA
- инструкция за употреба
- информация от производителя съгласно § 18, ал. 4 от ElektroG (Закон за пускането на пазара, обратното приемане и екологичното обезвреждане на електрическо и електронно оборудване)

4. Декларация за съответствие

GEFU GmbH декларира, че миксерът за фране FINO, артикул № 12720, отговаря на изискванията на следните директиви и регламенти: 2011/65/EC, 2014/30/EC, Регламент (EC) 2023/1542. Пълният текст на декларацията за съответствие може да бъде намерен на: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Елементи за управление



6. Първоначална употреба

Преди всяка употреба проверявайте дали продуктът не е повреден. Не използвайте, ако се забележат видими повреди.

- 1) Отворете отделението за батерии
 - 2) Отстранете защитното покритие около батериите
 - 3) Поставете батериите с правилна полярност и затворете отделението
 - 4) Дръжте бъркалката на миксера за фране в течността, която ще разпенвате
 - 5) Плъзнете превключвателя за включване/изключване надолу и разпнете течността
- Идеалната температура за разпенване на мляко от животински произход е 55–65 °C.

GEFU GmbH

Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany

Tel. + 49 2973 9713 - 0

Fax+ 49 2973 9713 - 55

www.gefu.com



Milchaufschäumer FINO

Artikelnummer 12720

Milk Frother FINO

Item no. 12720



Bedien

1. Sicherheits- und Pflegehinweise

Sicherheitshinweise

- Der Milchaufschäumer ist kein Spielzeug. Bewahren Sie den Artikel für Kinder unzugänglich auf.
- Berühren Sie nie die Rotationseinheit, wenn das Gerät läuft.
- Setzen Sie den Milchaufschäumer nie direkter Hitze aus.
- Milchaufschäumer stets im Trockenen aufbewahren und benutzen.
- Verwenden Sie zum Austausch nur frische Batterien des gleichen Typs.
- Batterien herausnehmen, wenn der Milchaufschäumer längere Zeit nicht benutzt wird, um Schaden durch evtl. auslaufende Batterien zu vermeiden.

Pflegehinweise

Der Milchaufschäumer FINO ist nicht spülmaschinengeeignet. Tauchen Sie ihn daher auch nicht in Spülwasser ein. Der Milchaufschäumer kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Entsorgung CE

Verpackungen, Batterien und Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Als Besitzer sind Sie verpflichtet, sie vom unsortierten Siedlungsabfall zu trennen und jeweils den entsprechenden Wertstoffsammlungen zuzuführen. Alternativ können Sie sie auch dort abgeben, wo Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung des Milchaufschäumers

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Hausabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

2. Bestimmung und Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Aufschäumen von tierischer und pflanzlicher Milch gedacht. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und beachten Sie die entsprechenden Pflegehinweise. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Verpackung für zukünftige Fragen sowie für spätere Anwendungen gut auf und geben Sie sie bei Weitergabe des Milchaufschäumers an Dritte ebenfalls weiter.

3. Lieferumfang

- 2 x 1,5 V Batterie Typ AA
- Bedienungsanleitung
- Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG

4. Konformitätserklärung

Die GEFU GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der Artikel Milchaufschäumer FINO, Artikelnummer 12720 den wesentlichen Anforderungen folgender Richtlinien und Verordnungen entspricht: 2011/65/EU, 2014/30/EU, VO (EU) 2023/1542 Eine vollständige Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse abgerufen werden: <https://www.gefu.com/k12720.pdf/>

5. Bedienelemente



6. Inbetriebnahme

Vor jeder Nutzung auf Schäden prüfen, bei sichtbaren Mängeln nicht verwenden.

- Batteriefach öffnen
- Schutzhülle um die Batterien entfernen
- Batterien in der vorgeschriebenen Polrichtung einsetzen und Batteriefach schließen
- Quirl des Milchaufschäumers in die aufzuschäumende Flüssigkeit halten
- Ein- / und Aus-Schalter nach unten schieben und Flüssigkeit aufschäumen

Die ideale Temperatur zum Aufschäumen der tierischen Milch liegt bei 55-65°C.

1. Safety and care instructions

Safety instructions

- The milk frother is not a toy. Keep the item out of reach of children.
- Never touch the rotation unit when the device is running.
- Never expose the milk frother to direct heat.
- Always store and use the milk frother in a dry place.
- Only use fresh batteries of the same type for replacement.
- Remove the batteries if the milk frother is not used for a longer period of time to avoid damage due to possible battery leakage.

Care instructions

The milk frother FINO is not dishwasher-safe. Therefore, do not immerse it in wash water. The milk frother can be wiped clean with a damp cloth.

Battery disposal CE

Batteries do not belong in general household waste. As a consumer, you are obliged by law to return used batteries. You can return your used batteries at local authority collection points or anywhere selling batteries of this type.

Disposing of the milk frother

The symbol on the product or its packaging indicates that this product should not be treated as normal household waste, but should be handed in at a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For more information, contact your local authority, the municipal waste disposal company or the shop where you purchased the product.

2. Purpose and use

This device is intended to froth animal and plant milk. Please read the user manual and especially the safety instructions carefully and follow the corresponding care instructions. Please retain the user manual and the packaging in case of future queries as well as later use and also pass it on to third parties along with the milk frother.

3. Scope of delivery

- 2 x 1.5V battery type AA
- User manual
- Manufacturing information in accordance with Section 18 (4) ElektroG

4. Specifications

GEFU GmbH hereby declares that the product 12720 milk frother "FINO" complies with the essential requirements and applicable regulations of the EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EU, and Regulation (UE) 2023/1542. The full declaration of conformity is available online at: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>



6. First use

Check for damage before each use. Do not use if visible defects are present.

- Open the battery compartment.
- Remove the protective sleeve around the batteries.
- Insert the batteries with the prescribed polarity and close the battery cover.
- Keep the beater of the milk frother in the liquid to be frothed.
- Push the on/off switch down and foam the liquid.

The ideal temperature for frothing animal milk is 55–65 °C.

1. Consignes de sécurité et d'entretien

Consignes de sécurité

- Le moussEUR à lait n'est pas un jouet. Gardez l'article hors de la portée des enfants.
- Ne touchez jamais l'unité de rotation lorsque l'appareil est en marche.
- N'exposez jamais le moussEUR à lait à une chaleur directe.
- RangEz et utilisez toujours le moussEUR à lait dans un endroit sec.
- N'utilisez que des piles neuves du même type pour les remplacements.
- Retirez les piles si le moussEUR à lait ne sera pas utilisé pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une fuite des piles.

Conseils d'entretien

Le moussEUR à lait FINO ne va pas au lave-vaisselle. Ne le plongez donc pas non plus dans l'eau de vaisselle. Le moussEUR à lait peut être nettoyé avec un chiffon humide.

Mise au rebut des piles CE

Les piles n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles usagées. Vous pouvez déposer vos anciennes piles dans les points de collecte publics de votre commune ou partout où des piles du type en question sont vendues.

Mise au rebut du moussEUR à lait

Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre autorité locale, l'entreprise municipale d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

2. But et utilisation

Cet appareil sert à faire mousser du lait animal et végétal. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et en particulier les consignes de sécurité et respecter les instructions d'entretien correspondantes. Veuillez conserver la notice d'utilisation et l'emballage pour de futures questions et une utilisation ultérieure et les remettre à des tiers en cas de transmission du moussEUR à lait.

3. Contenu de la livraison

- 2 x pile 1,5 V de type AA
- Notice d'utilisation
- Informations du fabricant selon § 18 paragraphe 4 ElektroG

4. Spécifications

Par la présente, GEFU GmbH déclare que le produit 12720 moussEUR à lait «FINO» est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions applicables de la directive CEM 2014/30/UE, de la directive RoHS 2011/65/UE ainsi que du règlement (UE) 2023/1542.

La déclaration de conformité complète est disponible sur Internet à l'adresse suivante :

<https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Éléments de commande



6. Mise en service

Vérifiez l'état avant chaque utilisation. Ne pas utiliser en cas de défaut visible.

- Ouvrez le compartiment à piles
- Retirez le couvercle de protection autour des piles
- Insérez les piles dans la polarité prescrite et fermez le compartiment à piles
- Maintenez le fouet du moussEUR à lait dans le liquide à faire mousser
- Faites glisser l'Interrupteur marche/arrêt vers les bas et faites mousser le liquide

La température idéale pour faire mousser le lait animal est de 55 à 65 °C.

1. Istruzioni per la sicurezza e la conservazione

Istruzioni di sicurezza

- Il cappuccinatore non è un giocattolo. Tenere l'articolo fuori dalla portata dei bambini.
- Non toccare mai il gruppo di rotazione quando la macchina è in funzione.
- Non esporre mai il cappuccinatore al calore diretto.
- Conservare e utilizzare sempre il cappuccinatore in un luogo asciutto.
- Utilizzare solo batterie nuove e dello stesso tipo per la sostituzione.
- Rimuovere le batterie se il cappuccinatore non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato per evitare danni dovuti a possibili perdite dalle batterie.

Istruzioni per la cura

Il cappuccinatore FINO non è lavabile in lavastoviglie. Il cappuccinatore può essere pulito con un panno umido.

Smaltimento delle batterie CE

Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Come consumatori siete legalmente obbligati a restituire le batterie usate. Potete smaltire le vostre vecchie batterie presso i punti di raccolta pubblici del vostro comune o presso qualsiasi luogo dove vengono vendute batterie di questo tipo.

Smaltimento del cappuccinatore

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni, contattare l'autorità locale, la società di smaltimento rifiuti municipale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

2. Scopo e utilizzo

Questo apparecchio è destinato al montaggio e schiumatura di latte animale e vegetale. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e soprattutto le istruzioni di sicurezza e di seguire le relative istruzioni per la conservazione. Conservare le istruzioni per l'uso e l'imballaggio in un luogo sicuro per eventuali domande future e per l'uso successivo e consegnarle in caso di cessione del cappuccinatore a terzi.

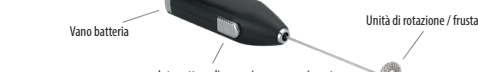
3. Fornitura

- 2 batterie da 1,5 V di tipo AA
- Istruzioni per l'uso
- Informazioni sul produttore in conformità al § 18 Par. 4 ElektroG

4. Specifiche

GEFU GmbH dichiara che il prodotto 12720 cappuccinatore FINO è conforme alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva RoHS 2011/65/UE e al Regolamento (UE) 2023/1542. La dichiarazione di conformità completa è disponibile su: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Comandi



6. Messa in funzione

Controllare eventuali danni prima di ogni utilizzo. Non utilizzare in caso di difetti visibili.

- Aprire il vano batterie
- Rimuovere la copertura di protezione intorno alle batterie
- Inserire le batterie nella direzione del polo prescritta e chiudere il vano batterie
- Tenere la frusta del cappuccinatore nel liquido da schiumare
- Premere l'interruttore on/off e schiumare il liquido

La temperatura ideale per la schiumatura del latte animale è compresa tra i 55 e i 65 °C.

1. Instrucciones de seguridad y cuidado

Instrucciones de seguridad

- El espumador de leche no es un juguete. Guardar el artículo fuera del alcance de los niños.
- Nunca tocar la unidad de rotación cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No exponer nunca el espumador de leche al calor directo.
- Guardar y usar el espumador de leche siempre en un lugar seco.
- Utilizar únicamente pilas nuevas del mismo tipo para su sustitución.
- Retirar las pilas si no se va a utilizar el espumador de leche durante un periodo de tiempo prolongado para evitar daños por posibles fugas de las pilas.

Indicaciones de cuidado

El espumador de leche FINO no es apto para lavavajillas. Por lo tanto, no se debe sumergir en agua de lavado. El espumador de leche puede limpiarse con un paño húmedo.

Eliminación de las pilas CE

Las pilas no se deben desechar en la basura doméstica. El consumidor está legalmente obligado a devolver las pilas usadas. Las pilas usadas se pueden entregar en los puntos de recogida públicos de cada municipio o en aquellos establecimientos que vendan las pilas correspondientes.

Eliminación del espumador de leche

El símbolo situado en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe tratarse como basura doméstica normal, sino que debe entregarse en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener más información al respecto, contactar con la autoridad local, la empresa municipal de eliminación de residuos o el establecimiento donde se adquirió el producto.

2. Finalidad y uso

Este aparato está diseñado para espumar leche de origen animal y vegetal. Leer atentamente las instrucciones de uso y, en especial, las instrucciones de seguridad y seguir las instrucciones de cuidado correspondientes. Conservar debidamente las instrucciones de uso y el embalaje para cuestiones futuras, así como para usos posteriores y, en el caso de entregar el espumador de leche a terceros, también se deben adjuntar.

3. Volumen de suministro

- 2 pilas AA de 1,5 V
- Instrucciones de uso
- Información del fabricante conforme al Art. 18, apartado 4 de la Ley ElektroG

4. Especificaciones

GEFU GmbH declara por la presente que el producto 12720 espumador de leche «FINO» cumple con la Directiva CEM 2014/30/UE, la Directiva RoHS 2011/65/UE y el Reglamento (UE) 2023/1542. La declaración de conformidad completa está disponible en: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Elementos de mando



6. Puesta en servicio

Comprobar posibles daños antes de cada uso. No utilizar en caso de defectos visibles.

- Abrir el compartimento de las pilas
- Retirar la cubierta protectora alrededor de las pilas
- Insertar las pilas con la orientación de polaridad prescrita y cerrar el compartimento de las pilas
- Mantener e mezclador del espumador de leche dentro del líquido que se quiere espumar
- Pulsar el interruptor de encendido/apagado y espumar el líquido

La temperatura ideal para espumar la leche animal es de 55-65 °C.

1. Veiligheids- en onderhoudsinstructies

Veiligheidsinstructies

- De melkopschuimer is geen speelgoed. Bewaar het artikel buiten het bereik van kinderen.
- Raak de rotatie-eenheid nooit aan als het apparaat in werking is.
- Stel de melkopschuimer nooit bloot aan directe hitte.
- De melkopschuimer altijd op een droge plaats bewaren en gebruiken.
- Gebruik alleen nieuwe batterijen van hetzelfde type voor vervanging.

- Verwijder de batterijen als de melkopschuimer voor langere tijd niet wordt gebruikt om schade door mogelijk lekkende batterijen te voorkomen.

Onderhoudsinstructies

De melkopschuimer FINO is niet vaatwasmachinebestendig. Dompel hem daarom niet onder in afwaswater. De melkopschuimer kan worden schoongeveegd met een vochtige doek.

Verwijdering van de batterij CE

Perden horen niet thuis in het huishoudelijk afval. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren. U kunt uw oude batterijen inleveren bij de openbare inzamelpunten in uw gemeente of overal waar batterijen van dat type worden verkocht.

Afvoeren van de melkopschuimer

Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval dient te worden behandeld, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recylen van elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente, het gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

2. Doel en gebruik

Dit apparaat is bestemd voor het opschuimen van dierlijke en plantaardige melk. Lees de gebruiksaanwijzing en vooral de veiligheidsinstructies zorgvuldig door en volg de bijbehorende onderhoudsinstructies op. Bewaar de gebruiksaanwijzing en de verpakking voor later referentie en voor later gebruik zorgvuldig en geef deze als u de melkopschuimer aan derden doorgeeft ook mee.

3. Leveragesomvang

- 2 x 1,5 V batterij type AA
- Gebruiksaanwijzing
- Informatie van de fabrikant conform § 18 lid 4 ElektroG (Duitse wet inzake het in de handel brengen, de terugname en de milieuvriendelijke verwijdering van elektrische en elektronische apparaten)

4. Specificaties

GEFU GmbH verklaart hierbij dat het product 12720 melkschuimer „FINO“ voldoet aan de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU en Verordening (EU) 2023/1542. De volledige conformiteitsverklaring is te vinden op: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Bedienelementen



6. Ingebruikname

Controleer het artikel voor elk gebruik op schade. Niet gebruiken bij zichtbare gebreken.

- Batterijvak openen
- Verwijder het beschermkapje rond de batterijen
- Plaats de batterijen met de aangegeven polariteit en sluit het batterijvak
- Zet de garde van de melkopschuimer in de op te schuimen vloeistof
- Schuif de aan/uit-schakelaar naar beneden en schuim de vloeistof op

De ideale temperatuur voor het opschuimen van dierlijke melk is 55–65 °C.

1. Инструкции по технике безопасности и уходу

Инструкция по безопасности

- Вспениватель молока не является игрушкой. Храните изделие в недоступном для детей месте.
- Ник в коем случае не касаться вращающегося блока, если прибор работает.
- Не подвергать вспениватель молока прямому воздействию тепла.
- Храните вспениватель молока в сухом месте и использовать сухим.
- Для замены используйте только новые батареи аналогичного типа.
- Извлеките батареи, если вспениватель молока не используется в течение длительного периода времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной разрядки батареек.

Рекомендации по уходу

Вспениватель молока FINO не подходит для мытья в посудомоечной машине. Не погружайте его в воду. Протрите изделие влажной салфеткой.

Утилизация батареек CE

Батареи не относятся к бытовым отходам. Как потребитель, вы обязаны по закону возвращать использованные батареи. Вы можете утилизировать свои старые батареи в общественных пунктах сбора в вашем районе или в любом другом месте, где продаются батареи такого типа.

Утилизация вспенивателя молока

Символ на изделии или на его упаковке указывает на то, что это изделие не подлежит переработке с обычными бытовыми мусорами, а должно быть сдано в пункт утилизации электрического и электронного оборудования. За более подробной информацией обращайтесь в органы местного самоуправления, муниципальные компании по утилизации отходов или в магазин, где вы приобрели изделие.

2. Назначение и использование

Благодарим вас за покупку этого вспенивателя молока. Этот прибор предназначен для вспенивания животного и растительного молока. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию, особенно инструкции по безопасности, и следуйте рекомендациям по уходу.

3. Комплект поставки

- 2 батарейки 1,5 В типа AA
- Инструкция по использованию
- Информация от производителя согласно § 18, п. 4 Закона об электрическом и электронном оборудовании (ElektroG)

4. Декларация о соответствии

Компания GEFU GmbH заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие «вспениватель молока FINO», артикул 12720, соответствует основным требованиям следующих директив и постановлений: 2011/65/EU, 2014/30/EU, Регламент (ЕС) 2023/1542. Полная декларация о соответствии доступна по следующему интернет-адресу: <https://www.gefu.com/k12720.pdf>

5. Elementi di gestione



6. Preparazione a работе

Перед каждым использованием проверьте изделие на повреждения. Не используйте его при наличии внешних дефектов.

- Откройте отсек для батареек
- Снимите защитную пленку вокруг батареек
- Вставьте батарейки, соблюдая полярность, и закройте отсек для батареек
- Поместите мешалку вспенивателя молока во вспениваемую жидкость
- Сдвиньте переключатель «Вкл./выкл.» вниз и вспеньте жидкость

1. Instruções de segurança e conservação

Indicações de segurança

- O espumador de leite não é um brinquedo. Guarde o artigo fora do alcance das crianças.
- Nunca toque na unidade de rotação quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Nunca exponha o espumador de leite a calor direto.
- Guarde e utilize o espumador de leite sempre em local seco.
- Utilize apenas pilhas novas do mesmo tipo para substituição.
- Retire as pilhas se o espumador de leite não for utilizado durante um período prolongado, para evitar danos causados por possíveis fugas de pilha.

Cuidados a ter

O espumador de leite FINO não é adequado para a máquina de lavar louça. Por isso, também não o mergulhe em água. O espumador de leite pode ser limpo com um pano húmido.

Eliminação CE

As embalagens, pilhas e aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico. Enquanto consumidor, é obrigado a separá-los do lixo doméstico indiferenciado e entregá-los nos pontos de recolha apropriados. Em alternativa, pode devolvê-los no local onde adquiriu o produto.

Eliminação do espumador de leite

O símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico normal, mas deve ser entregue num ponto de recolha para a reciclagem de apêrelos elétricos e eletrônicos. Para mais informações, contacte o seu município, a empresa municipal de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

2. Finalidade e utilização

Este aparelho destina-se a fazer espuma em leite de origem animal ou vegetal. Leia atentamente este manual de instruções e, em especial, as indicações de segurança, e siga as instruções de conservação. Guarde este manual e a embalagem para